

AN ROINN OIDEACHAIS
SCRÚDÚ ARDTEISTIMÉIREACHTA, 1996
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 1996

FRANCIS—ARDLEIBHÉAL (280)
FRENCH—HIGHER LEVEL (280)

25761

DÉ MÁIRT, 11 MEITHEAMH — MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
TUESDAY, 11 JUNE —MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
 (EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR
 Mór-
 iomlán
 na
 Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
 (ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

Ceist	Marc
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
Cluast.	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Mór-iomlán	

STAMPA AN IONAIID
 (Centre Stamp)

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid as an fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an fhreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin.)
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an fhreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A CHUR SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I (40)

Q.1. TEST SIMILI-CLOZUS

Dans le passage suivant remplissez chaque blanc par le mot ou l'expression qui convient.

RENTREZ À LA MAISON, LE BON CHOIX?

Avec trois enfants et un métier prenant, puisqu'elle travaille dans une agence immobilière, Sylviane craque. «Entre les enfants, mon mari et le boulot, _____ vie est une véritable course, un stress permanent, je _____ pas eu le temps de _____ un livre ou de regarder la télévision _____ une éternité.»

Malgré son salaire de 15 000 F brut, Adeline, chargée d'études dans une petite agence de communication, n'a _____ un sort plus enviable. «Je dois souvent voyager _____ province, explique-t-elle, et passer la nuit hors de _____ moi.

Quand je travaille à l'agence, je ne suis pas _____ à la maison avant 19 h 30. Nous payons une jeune fille _____ garder nos deux enfants _____ l'école. Finalement, j'ai le sentiment _____ ne rien faire bien: ni mon travail _____ l'éducation de mes enfants, que je ne _____ quasiment pas en semaine.»

Sans parler des courses _____ week-end et du soir, réduisant encore le _____ disponible pour les enfants, le mari ou ... soi-même. Sans oublier, non _____, le ménage ni, sans doute encore, toute une liste _____ tâches et d'obligations ...

D'après le service des Droits des Femmes, celles qui travaillent en dehors du foyer consacrent trois _____ et cinquante-trois minutes par jour, en moyenne, aux _____ ménagères, contre seulement deux heures de plus pour celles _____ n'exercent aucune activité.

SECTION II: COMPREHENSION (120)

Répondez à Q.2 et à Q.3.

Lisez les deux passages suivants, et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Pour les autres questions il suffit de copier, dans les espaces prévus, des éléments pris dans le texte.

Q.2.

Au secours des animaux abandonnés

1. Au refuge de la Société Protectrice des Animaux de la Sarthe, le téléphone sonne sans cesse, et la porte s'ouvre de temps en temps. Sur une jeune fille en larmes, venue abandonner le chien dont elle ne peut plus s'occuper, un paysan en colère *«parce que, depuis 1982, on me vole ou on me tue mes brebis»*, un retraité en bleu de travail qui cherche son fox-terrier, persuadé que *«c'est le voisin qui l'a perdu exprès»*. Mais l'inquiétude numéro un du refuge, c'est la surpopulation. Conçu pour accueillir une centaine d'animaux, il abrite actuellement 150 chiens et 90 chats.

2. Dans le refuge, les box de béton s'alignent. Ils contiennent souvent plusieurs chiens. *«J'évite de croiser leur regard, c'est trop dur*, avoue Patrice Peltier, le président de la SPA de la Sarthe. *Je vérifie simplement qu'ils mangent bien,*

n'ont pas de problèmes de santé et que le box est propre».

Le refuge est constamment en surnombre, mais le problème devient de plus en plus crucial à mesure que l'été approche. Au printemps, de nombreux chatons naissent. Mi-mai, à la fin de la chasse, certains chasseurs abandonnent leurs chiens. Ils s'en procureront un autre à l'ouverture de la prochaine saison ...

3. Comme tous les ans à la même époque, les associations de défense des animaux lancent leur traditionnel cri d'alarme: *«Un animal peut se laisser mourir de désespoir lorsque son maître le laisse, prévient-on à la Fondation Brigitte Bardot. Il peut aussi être euthanasié dans une fourrière municipale.»* Les associations rappellent qu'il existe de nombreux hôtels ou campings qui acceptent les animaux, qu'il est possible d'échanger des mois de

garde avec d'autres propriétaires.

4. La fondation «Assistance aux Animaux» a même mis en place un service téléphonique permettant de faire face aux imprévus comme les fugues, les accidents ou les maladies. *Il* permet, par exemple, de mettre d'urgence en relation avec un vétérinaire lorsqu'un accident se produit.

Toutes ces associations ont parfois l'impression de vider la mer avec une petite cuiller. De nombreuses foires aux chiens sont en effet organisées dans les stations balnéaires. Dans l'euphorie des vacances, les estivants achètent. Lorsqu'ils reprennent le travail, ils ne savent plus que faire de l'animal. A la fin de l'été, de nombreux animaux seront abandonnés, cette fois sur les lieux de vacances...

1. (i) Trouvez dans la première section **deux** expressions qui décrivent les visiteurs que l'on reçoit au refuge de la SPA de la Sarthe.

(a) _____

(b) _____

- (ii) Trouvez dans la première section la phrase qui explique pourquoi ce refuge est surpeuplé.

2. Trouvez dans la deuxième section **deux** exemples de la manière dont on s'occupe des animaux dans ce refuge.

(a) _____

(b) _____

3. (i) Trouvez dans la troisième section **une** phrase/expression qui indique ce qui peut arriver à un animal abandonné.

(ii) Relevez dans la troisième section:

(a) une solution proposée pour ceux qui voudraient emmener leurs animaux avec eux en vacances;

et

(b) une solution proposée pour ceux qui ne voudraient pas emmener leurs animaux avec eux en vacances.

4. Relevez dans la quatrième section:

(a) la phrase qui suggère que ceux qui prennent en charge la protection des animaux sont confrontés à des problèmes insurmontables;

et

(b) la phrase qui explique une des raisons pour lesquelles les animaux sont abandonnés.

5. Pour chacun des mots en italique, trouvez dans le texte le mot auquel il se réfère.

(i) *en* (2^e section) _____

(ii) *Il* (4^e section) _____

Q.3.

1. Le feu passe au rouge au moment où le bus arrive. Le conducteur bloque le frein, rajuste sa blouse, essuie ses mains dans un chiffon. Quelques secondes, une minute peut-être. Le feu revient au vert. Mais le bus ne démarre pas. Un bouchon de voitures s'est formé, une auto barre transversalement la rue, probablement quelque chose gêne la circulation, des travaux ou un resserrement de la chaussée (peut-être un véhicule tombé en panne), et l'encombrement menace de durer. Des coups de klaxon, impatients, éclatent. De nouveau, une minute ou une minute et demie. Le feu redevient rouge. Coups de klaxon énervés. Puis, provisoirement, le silence, l'attente.

2. Mehdi, à travers la vitre, voit les premiers murs de la cité, là-haut sur la butte. Il aperçoit même (ou croit apercevoir) le petit pan de mur décrépi qui borde l'entrée de la courette où s'ouvre la pièce qu'il occupe. Il lâche la barre chromée et remonte le couloir central du bus, son sac à la main, jusqu'à la plate-forme avant. Des yeux indifférents errent sur lui. Il écarte discrètement une ou deux personnes. Il s'approche du conducteur. Il se penche vers lui. Il lui demande tranquillement, poliment, à voix basse, s'il veut bien ouvrir la porte pour le laisser sortir. La circulation semble bloquée pour assez longtemps. La porte avant est dégagée: aucune voiture, aucun véhicule n'est serré contre la droite du bus. Le trottoir est tout proche. Il semble qu'il serait assez facile d'ouvrir la porte d'un rapide jet d'air comprimé pour que Mehdi saute.

3. Le conducteur a détourné vivement la tête. Puis il a repris une contenance calme et massive, remis les mains sur le volant. Il est immobile, muet. Mehdi

répète sa question. Le conducteur regarde d'un air absent à travers le pare-brise. Mehdi, pensant qu'il n'a pas entendu, insiste. D'un geste de la main, il montre la porte. Alors, l'homme, les mains sur son volant, sans bouger, continuant à regarder devant lui, prononce la phrase suivante: «Les Arabes n'ont qu'à marcher à pied.» Il a dit ces mots tranquillement, lentement, sans hausser le ton. Assez fort pourtant, pour que les gens des premiers rangs entendent. Des passagers murmurent. Le feu a dû passer une nouvelle fois au vert. Mais l'embouteillage se prolonge. Les voitures, devant, ne bougent pas. Un coup de klaxon: prolongé, insistant cette fois. Deux ou trois autres coups, en écho, loin dans la file, derrière le bus.

4. Alors une voix de femme (hésitante, un peu timide au début, mais vite affermie): Vous pourriez bien le laisser descendre. Silence. Encore un coup de klaxon. Elle répète: Vous pourriez bien le laisser descendre. Sans se retourner, le conducteur répond: Madame, il n'y a pas d'arrêt ici. Je sais bien, reprend-elle, mais ... Il l'interrompt avec brutalité: Je vous dis qu'il n'y a pas d'arrêt ici. Un jeune homme ferme son livre et fait observer: Ce n'est pas exactement ce que vous avez dit tout à l'heure. Non, répond le conducteur, j'ai dit: «Les Arabes n'ont qu'à marcher à pied.» Je le répète. Mehdi ne semble avoir ni entendu ni compris. Il est là, debout près de la porte, avec son sac ballottant entre les jambes. Son expression est hébétée, comme si quelque chose de lourd, d'énorme, lui tombait sur les épaules.

La ligne 12, Raymond Jean, 1973

1. (i) *Au début de ce passage, le conducteur du bus*

- (a) se fâche.
- (b) s'arrête au feu.
- (c) donne un coup de klaxon.
- (d) ne voit pas le feu rouge.



(ii) Relevez dans le premier paragraphe l'expression qui montre la réaction des automobilistes qui se fâchent.

2. Relevez dans le deuxième paragraphe **trois** mots/expressions qui montrent que Mehdi n'est pas agressif.

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____

3. (i) *Le conducteur ne laisse pas descendre Mehdi parce que*

(a) le bus va démarrer.

(b) cela serait trop dangereux.

(c) il est raciste.

(d) les autres passagers protesteraient.

(ii) Citez dans le troisième paragraphe la phrase qui suggère que tous les voyageurs ne partagent pas l'opinion du conducteur.

4. (i) Relevez dans le troisième paragraphe deux indications que la circulation reste toujours mauvaise.

(a) _____

(b) _____

(ii) *Dans le quatrième paragraphe, le jeune homme*

(a) se fâche contre la dame.

(b) demande au conducteur de se taire.

(c) n'accepte pas ce que dit le conducteur.

(d) coupe la parole au conducteur.

5. Relevez les phrases qui veulent dire:

(a) On le regarde sans faire attention à lui. (2^e Par.)

(b) Il ne bouge pas et se tait. (3^e Par.)

SECTION III: PRODUCTION ECRITE (120)

(A)

Rédaction de courrier (40)

Répondez à Q.4 et à Q.5.

Q.4. Scríobh do pheannchara Francach chugat chun a rá leat go mbeidh sé/sí féin agus roinnt cairde leis/léi ag teacht chun saoire rothaíochta a chaitheamh i do cheantar. Scríobh litir i bhFraincis chuige/chuici.

- *Abair go bhfuil tú ag tnúth le bualadh leis/léi agus lena c(h)airde.*
- *Tabhair eolas i dtaobh áiteanna i do cheantar ar féidir leo cuairt a thabhairt orthu.*
- *Abair go dtabharfaidh tú go dtí club/dioscó iad.*
- *Abair gur féidir leo campáil saor in aisce ar fheirm d'uncaíl.*

Daithí/Aisling is ainm duit.

Your French penpal has written to tell you that he/she is coming with a group of friends on a cycling holiday in your area. Write a letter to him/her in French.

- *Say that you are looking forward to meeting him/her and the friends.*
- *Give information about places they can visit in your area.*
- *Say that you will bring them to a club/disco.*
- *Say that they can camp free on your uncle's farm.*

Your name is David/Aisling.

Q.5. Tá tú féin agus do mhuintir tar éis filleadh ón bhFrainc mar a raibh sibh ar saoire ar feadh trí seachtaine. Mar chuid den tsaoire, chaith sibh seachtain i sráidbhaile Vellerot san Auvergne, mar a raibh iostán tuaithe (“gîte rural”) ar cíos agaibh. Ní raibh sibh sásta leis an iostán. Scríobh litir chuig an duine atá i gceannas, á chur in iúl di:

- nach raibh an chóiríocht sásúil (*tabhair sonraí*);
- nach raibh an meaisín níos nócháin (*nó an miasniteoir*) ag obair;
- go raibh an iomarca torainn ag teacht ó “gîte” eile in aice libh;
- go bhfuil tú ag scríobh chuici toisc nach raibh an duine teagmhála sa tsráidbhaile (*Monsieur Chevalier*) ró-chúntach.

Is iad d’ainm agus do sheoladh féin ná: Brian Ó Cuana/Sinéad Ní Chuana, 47, Bóthar Bhaile Átha Cliath, Tulach Mhór, Co. Uíbh Fhailí.

You and your family have just returned from France where you were on holidays for three weeks. As part of your holiday you rented a country cottage (“gîte rural”) for a week in the village of Vellerot in the Auvergne. You were not satisfied with the cottage. Write a letter to the person in charge saying that:

- the accommodation was unsatisfactory (*give details*);
- the washing machine (*or dishwasher*) did not work;
- there was excessive noise from another “gîte” nearby;
- you are writing to her because the contact person in the village (*Monsieur Chevalier*) had not been very helpful.

Your name and address: Brian/Jennifer Cooney, 47, Dublin Road, Tullamore, Co. Offaly.

Madame Garby, Directrice, Gîtes de France, 17, rue Clémenceau, 63 000 Clermont-Ferrand.

(B)

Autres tests de la production écrite (80)

Répondez à Q.6 et à Q.7.

Q.6. Répondez à (a) ou à (b).

- (a) Le linn duit dhá sheachtain a chaitheamh i lycée sa bhFrainc, éiríonn tú cairdiúil le André. Ar an lá deiridh duit ar scoil, tá sé as láthair. Fág nóta i bhFraincis le duine dá chairde lena thabhairt do André. Sa nóta sin:
- gabh buíochas leis as an spéis a léirigh sé agus as an gcabhair a thug sé duit i rith do chuairte,
 - iarr air d'obair bhaile sa bhitheolaíocht a bhailiú duit ag an gcéad rang eile,
 - abair leis go gcuirfidh tú chuige roinnt de na grianghraif a thóg tú,
 - iarr air do dhea-ghuí a thabhairt dá dheirfiúr, Isabelle.
- (Tuairim 75 fhocal)

During a two-week stay in a lycée in France, you make friends with André, who is absent on your last day in school. Leave a note in French for him with one of his friends. In it you:

- thank him for his interest and help during your stay,
 - ask him to pick up your biology homework at the next class,
 - tell him that you will send him some of the photographs you took,
 - ask him to give your regards to his sister, Isabelle.
- (About 75 words)

ou

- (b) Tá tú i siopa i Nice nuair a ritheann robálaí armtha isteach. Scríobh amach, i bhFraincis, an tuairisc a thabharfá do na póilíní. Tabhair na sonraí seo a leanas ann:
- cad a rinne an robálaí,
 - a iompar i leith na gcustaiméirí agus fhoireann an tsiopa,
 - an chaoi ar éalaigh sé,
 - cur síos ar an robálaí.
- (Tuairim 75 fhocal)

You are in a shop in Nice when an armed robber bursts in. Write in French the account you would submit to the police, detailing:

- what the robber did,
 - his behaviour towards customers and staff,
 - his getaway.
 - a description of the robber.
- (About 75 words)

